

AN ENGLISH-CHINESE & CHINESE-ENGLISH
COMMON DICTIONARY

快训法

英汉汉英常用词词典

李 晶 主编

一典三用 专家肯定

汉字注音 实用便捷

声带校音 准确易学

光明日报出版社

an english

快训法

英汉汉英常用词词典

主 编 李 晶
陈世丹
孟祥义

光明日报出版社

主 编:	李 晶	陈世丹	孟祥义
副主编:	茹新平	鲁显生	吴小都
编 委:	丁西行	王玉华	安 勤
	李先辉	李俊荣	李光跃
	杨继忠	张道新	庞红梅
	周红玉	钟 勇	姜跃华
	栾学志	聂建全	徐春和
	任爱群	王 财	李振凤
	赵朝贵	周捷音	崔小杰
	夏农英	姜英俊	包祖林
	孟兆富	曹 俊	王丽平

电脑程序设计:鲁显峰

序 言

自 1990 年以来,李晶老师致力于英语注音快速培训法的研究和推广,每年有上万群众参加她的函授班;使学员在不同程度上较快地提高了英语水平;在全国各地均有良好反应,甚至在一些城市有效仿者。这些都是从不同角度对快训法、特别是对李晶老师所做工作的客观评价。

李晶老师的贡献主要表现在为广大学员编写了函授自学教材《英语快训法教程》八册,并配有录音带以指导正确发音;与曹俊先生合编了《KORIDA 函授报》,回答学员问题和交流学习经验。此外,编写了《英语学习大家谈》和《英语拾趣》等书,是学员很有价值的学习参考材料。我们时常说函授教育如何如何,但真正像李晶老师那样在函授上下功夫,投入全部精力,悉心钻研,并在实践中力求其完美者不多。正是这种精益求精的工作态度,以及其他编者的倾力合作,迎来了《快训法英汉汉英常用词词典》。

《快训法英汉汉英常用词词典》有它自己的特色。首先,它是与英语注音快速培训法成龙配套的。使国际音标和汉字拼读注

音兼备,国际音标一时掌握不好或无人指导的自学者有了依靠。尽管这种教学方法对一些科班出身的外语教员在感情上、理论上不能接受;对那些英语自学者确是雪里送炭,急人之所急,且取得令人满意的成果。有不少学员已考入大学英语专业,或通过国家自学考试;有的已担任中小学英语教员、导游、翻译;在英、美、日本、瑞士、波兰、匈牙利、黎巴嫩等国以及港澳等地都有人利用快训法学习英语。第二,本词典英汉汉英互参,学习者既可在学习英语课文或阅读较简单的英语篇章时查阅汉语解释,也可在想表达某些汉语词语时查阅汉英部分。第三,工具书需满足不同程度和不同用途的使用者。让初学者手备一本 Webster 第九版或《英汉大词典》看来很难奏效,书价的相应提高也不符合投入产出的经济规律。因此,把本词典叫做常用词词典反映了编者的实事求是精神和良苦用心。

本词典的主编尚有孟祥义和陈世丹两位,参加编写的还有近三十人。我谨向这个战斗群体表示祝贺。愿他们把词典编得更完美、更实用,愿他们在如何培训英语自学者的实践中积累更多的经验,愿他们在各自岗位上做出更大的成绩。

胡壮麟

北京大学畅春园

1996年9月2日

前 言

一、什么是“快训法”

英语注音快速培训法(简称“快训法”)诞生于 1990 年。几年来,由于“快训法”简便易学、时间短、收效快等显著特点,深受广大英语爱好者的喜欢。辽宁张福顺说:“这套函授教材全国独树一帜,堪称创举;教材内容通俗易懂,简便易学,加上录音带帮助校正发音,在所有的函授教学中无与伦比。”广东黄诚广说:“从我所交的英语笔友中,也得出一致性的结论,‘快训法’的英语学习与英语专业自学考试关系非常密切。踏上这块‘助跳板’得益匪浅。”辽宁郭旭说:“我不满 12 岁的小儿子今年期末英语考试成绩得 100 分,在全班 57 人中名列前茅,这是因为孩子和我一起学,‘快训法’的结果。”吉林孙首世:“妙啊!‘快训法’不仅适用于没有学过英语的人,就是对有一定基础的人的学习,也是十分难得的妙方,尤其在口语和听力方面更是可贵。”河南崔永桢:“它交给了我原来不懂的知识,丰富了我的教学,使我和我的学生的英语程度有了明显提高,以致

我班的英语成绩跃居全县第一。当局长和校长让我谈经验时,我说,这一切归功于‘快训法’。”几年来,“快训法”引导成千上万的英语爱好者走上了英语自学的道路。“快训法”也帮助了许许多多的人取得了可喜的成功。目前,“快训法”的学员遍布全国三十个省市自治区;结业的学员,有考入正规大学英语系深造的;有通过自学考试获得国家承认文凭的;有担任中学英语教师的;有当导游、翻译的等等。在美国、英国、黎巴嫩、匈牙利、瑞士、波兰、香港、澳门等国家和地区同样有“快训法”的学员在奋斗。最近,陆续有人从美国、日本回国或托人购买“快训法”教材。这一切充分证明了“快训法”是成功的;改革开放的社会需要“快训法”。

“英语快训法”成功了,但成功的路是曲折的;“英语快训法”曾遭受过伪劣假冒的困扰,特别是街头出现的“学英语”小册子,既无音带校音又无任何可操作性,只有伪劣效仿,这是“英语快训法”所反对的。由于这些伪劣假冒的困扰,“英语快训法”遭到一些不必要的非议,在学术界也引起一定范围的争鸣;但也受到英语爱好者的欢迎,特别是英语界一些著名的专家学者的关注。中国外语教学研究会副会长、北京大学英语系胡壮麟教授等人给予“英语快训法”高度的评价和肯定。著名的英语语法专家、北京外国

语大学英语系赵德鑫教授认为：“英语快训法”是众多的英语教学法中的一种。“英语快训法”的发展特别受到北京大学英语系的关注。北京大学英语系培训中心在北京大学成人教育学院的支持下，拿出人力、物力进行大力推广，使“英语快训法”得到迅速的发展。“快训法”的成功并不是偶然的。首先，它顺应了时代的潮流，是改革开放的产物。随着对外政策的开放，中外交流的日益频繁，人们迫切需要一种快捷的学习英语的方法，这是“快训法”产生的前提。其次，“快训法”是在雄厚的英语教学法理论的指导下产生的。它成功地利用了英语教学的特殊性，突出了技能训练和知识传授在英语教学中的作用，以英汉反射系统法来指导“快训法”的教学实践。其三，“快训法”博采众家之长，师承延续了国内外先进英语教学法的精华，独具特色，自成体系。其四，“快训法”科学合理实用，易学、易说、易记，时间短见效快，适合函授自学，被誉为最好学的“傻瓜英语”。其五，“快训法”的服务对象明确。它主要是为社会上那些工作上急需英语，但又错过受大学教育机会的人。它为英语培训排除了“盲区”，属填补空白的创举。其六，它实事求是，不做误导性宣传。全套教材含常用单词 5000 余个，经过一年学习，可以达到应付日常英语的听、说、读、写，并为

继续深造打下了坚实的基础。

“快训法”为李晶首创。它是李晶在1990年应海南 KORIDA 函授院的邀请,为广大学员编写的函授自学教材。李晶,1959年生人,1980年底毕业于佳师专英语系,1985、1987年在北师大和北大英语系研究生班研修英语。1987年5月被评为英语专业讲师。出版的专著有《英语快训法教程》(八本)、《KORIDA 简介》、《英语拾趣》、《随机英语》一套;参加了《当代世界美学艺术辞典》的翻译工作;发表论文《英语教学的特殊性》等十余篇。

二、快训法词典的特点

《快训法英汉汉英常用词词典》是配合“快训法”学习,而专门为广大英语爱好者编写的一本中型工具书。它适合初、中级英语水平的人学习参考之用。

《快训法英汉汉英常用词词典》除涵容其它同类词典的一般特色外,它所具有的独特之处有三点。

1. 实用。该词典选录的 10000 多个英词单词,4000 多个常用英语词组,是从报纸、书刊及英语口语中,经过比较分析,按英语的使用频率的划分,精选出来的使用频率高的常用词汇和短语。具有很高的实用价值。

2. 方便。该词典具有英汉和汉英两种词典的功能。即可从英语角度查找汉语,又

可从汉语角度查找英语。一册在手,方便灵活。同时,该词典还设有汉语拼音索引,查找起来方便快捷。

3. 辅助汉字注读。该词典以国际音标读音为主,辅以汉字注音,这样可以使初学者在读音方面有一个参照物,坚定拼读英语的信心。特别对使用过“快训法”教材的人,它将是一个实用、方便、快捷的学习英语的得力助手。

体例说明

(一) 词条

1. 一个词条的主要部分是本词、读音和释义。一些常用词组作为附录集中收在本词典正文的后面。

2. 同形异义词和同形异类词,只要读音相同,均收在同一词条内。

3. 本词用黑体字印刷。替代时,用符号“~”表示。

(二) 词条内容排列顺序

1. 本词后的内容顺序是:国际音标注音、汉字拼读注音、词类标注、汉语释义。

2. 同形异义词若读音相同的收在同一词条内。区分不同词义采用两种办法:

① 以词类区别不同词义

例如:**cow**[kau](扣:)*n.* 1. 母牛;乳牛 2. 母兽 *vt.* 吓;恐吓

② 若在同一词类中有不同词义时,则作为同形异义词单行排出,该词右上角注¹或²

以示区分。

corn¹[kɔ:n](靠:恩)*n.* 谷物;小麦

vt. 1. 使成粒状 2. 腌

corn²[kɔ:n]*n.* (长在脚上的)鸡眼

(三) 注音

1. 本词采用国际音标及“汉字拼读注音”两种注音方式。英语汉字拼读注音法为本书主编李晶首创。详细介绍见本书《汉字拼读注音法使用说明》。

2. 一个词若有多种发音时,一般只注明一种。

3. 一个词若有强读和弱读时,国际音标注音中用分号分开,前面为强式。汉字拼读注音则一般只注强式。

(四) 词类和词形变化

1. 每个词条中在“汉字拼读注音”之后,用略语注明本词的词类。一个动词若兼有及物和不及物两种用法时,即统称为 *v.*。

2. 不规则动词只收录原形,只注音原形动词,不标注变化形式及变化后的读音。名词只收录单数形式。

3. 形容词和副词的比较级、最高级的变化形式,有的作为独立词条单独列出,并注音、释义。如不作为独立词条列出时,则只收录原形,并不再标明变化形式。

(五) 释义

1. 一词多义时,相近的词义用分号隔

开,稍远的作为单独意义标以数字区分。

例如:**key**[ki:] *n.* 1. 钥匙 2. 解答;答案

2. 对每个词义只作简要文字说明,不收用法例句。

(六)语言和学科术语略语表

<i>a.</i> (adjective)	形容词
<i>ad.</i> (adverb)	副词
<i>art.</i> (article)	冠词
<i>conj.</i> (conjunction)	连词
<i>n.</i> (noun)	名词
<i>num.</i> (numeral)	数词
<i>prep.</i> (preposition)	介词
<i>pron.</i> (pronoun)	代词
<i>v.</i> (verb)	动词
<i>vi.</i> (verb intransitive)	不及物动词
<i>vt.</i> (verb transitive)	及物动词
<i>int.</i> (interjection)	感叹词

[电]电学	[经]经济	[商]商业
[动]动物学	[剧]戏剧	[数]数学
[律]法律	[军]军事	[音]音乐
[纺]纺织	[矿]矿业	[哲]哲学
[化]化工	[逻]逻辑学	[宗]宗教
[交]交通	[棒]棒球	[天]天文学
[复]复数	[医]医学	[语]语法

(七)由于汉英部分采用计算机排序,故汉字排列与《现代汉语词典》不一致,使用时请注意。

汉字拼读注音法

使用说明

1. 汉字下加横线,表示这几个汉字发音时值短,读时要拼读。例如:朋友 friend [frend](夫入按的),汉字“入按”要读成一个音节。

2. 汉字下加实心点,表示该汉字读时语气加重,即“重读”。例如:女士 Madam ['mædəm](麦的儿母),汉字“麦”要重读。

3. 汉字下加空心点,表示该汉字读时语气稍加重,即“次重音”。例如:通知 information [ɪnfə'meɪʃən](因佛儿妹-深)。

4. 汉字下加三角号,表示该汉字由音变、连读等语音技巧处理后所发的音。例如:学习 study ['stʌdi](思搭低);你好吗? And you? [ænd'ju:](安究:)。

5. 汉字用单书名号扩起,表示该汉字失去爆破,即读时只做口型,有时间停顿,但不发音。例如:就寝时间 bed time ['bed'taim](败的太-母)。

6. 汉字后加一短横线,表示该汉字读音时值略长,发音时有口型滑动。([ei, ai, ɔi, əu, au]的口型由开到合;[iə, ɛə, uə]的口型由前音向后音 ə 滑动。)例如:自行车 bike [baik] (败 - 科);向下 below [bi' ləu] (比漏 -)。

7. 汉字后加长音符(:),表示该汉字读音时值略长,但没有口型滑动。例如:请 please [pliz] (坡丽:兹)。

8. 汉字注音中的汉字“母”读轻声,上加一横线(“母”)表示;汉字“这”读为“zhei”,例如:Jane [dʒein] (这 - 恩);汉字“得”读为“dei”,例如:day [dei] (得 -);汉字“的”读为“de”,例如:hand [hænd] (汉的);汉字“乐”读为“le”,例如:relative ['relativ] (入哎乐儿踢乌)。

9. 英语单词的连读、失去爆破、发生音变等的汉字拼读均须以“快训法”教材录音磁带的读音为准。

10. () 圆括号内的汉字表示英语单词或句子的读音。

11. [] 方括号内标注的是国际音标。

目 录

序 言	(1)
前 言	(4)
体例说明	(11)
汉语注音使用说明	(15)
英汉词典正文	(1)
汉英词典正文	(461)
英汉常用词词组及短语	(751)

A

a [ei; ə] (埃衣 - ; 厄); **an** [æn; ʌn] (安; 恩) *art.* (不定冠词) 一; 一个

aback [ə' bæk] (厄败科) *ad.*
1. 向后 2. [海] 逆帆

abacus [' æbəkəs] (埃波儿科儿思) *n.* 算盘

abandon [ə' bændən] (厄班的恩) *n.* 放任; 纵情; 无拘无束 *vt.* 1. 抛弃; 放弃 2. 离弃 3. 叛离 4. 遗弃

abate [ə' beɪt] (厄贝 - 特) *vt.*
1. 减少; 缓和 2. 排除 3. 使无效 *vi.* 1. 减少 2. [律] 中止; 失效

abbey [' æbi] (埃逼) *n.* 修道院; 大寺院; 大教堂; 全院修道士(或修女); 庵堂

abbot [' æbət] (埃波儿特) *n.* 男修道院院长; 方丈

abbreviate [ə' brɪvɪeɪt] (厄波锐: 威埃衣 - 特) *vt.* 1. 缩写; 省略 2. 缩短; 节略 3. [数] 约分

ABC [' eɪbi' si:] (埃衣 - 逼: 思衣:) *n.* 1. 字母表 2. 初步; 入门

abdomen [' æbdəmen; æb-' dɑ:men] (埃(波)的儿满; 埃波斗 - 满) *n.* 腹部

abdominal [æb' dɒmɪnl] (埃(波)刀味纳咽) *a.* 腹部的

abet [ə' bet] (厄败特) *v.* 1. 教唆; 唆使; 煽动 2. 帮助; 支持

abhor [əb' hɔ:] (厄波号:) *vt.* 憎恶; 厌恶

abide [ə' baɪd] (厄败 - 的) *vi.*
1. 遵守; 坚持 2. 持续 3. [古] 逗留 *vt.* 1. 忍受; 容忍 2. 顶住 3. 等候

ability [ə' bɪlɪti] (厄逼哩踢) *n.* 1. 能力; 才能 2. 才智; [复] 技能

abject [' æbdʒekt] (埃波摘(科)特) *a.* 可怜的; 凄惨的; 卑鄙的 *n.* [古] 下贱的人

able [' eɪbl] (埃衣 - 波咽) *a.*
1. 有能力的; 有才干的 2. 显示出才智的 3. [律] 有资格的

abnormal [æb' nɔ:ml] (埃波弄: 摸儿咽) *a.* 反常的; 变态的; 不规则的 *n.* 反常的事物; 畸形

aboard [ə' bɔ:d] (厄抱: 的) *ad.* 在船(飞机、火车、巴士)上; 上船(飞机、火车、巴士) *prep.* 上车(船、飞机); 在(车、船、飞机)上

abode¹ [ə' bɔ:d] (厄波欧 - 的) *n.* 住所; 滞留

abode² [ə' bɔ:d] *abide* 的过去式与过去分词

abolish [ə' bɒlɪʃ] (厄包哩诗) *vt.* 废除; 取消

abolition [æbə' lɪʃən] (埃波儿哩深) *n.* 废除; 取消

abominable [ə' bɒmɪnəbl] (厄